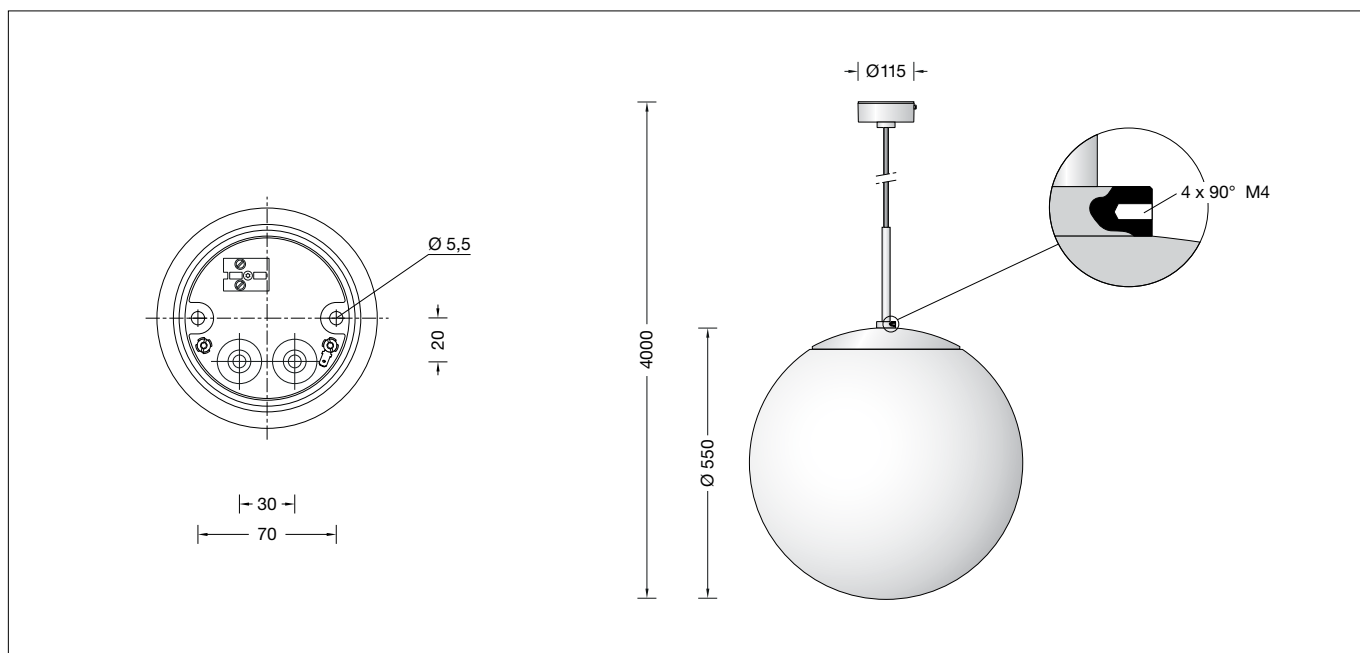


BEGA**24 131**

Luminaria de suspensión
Apparecchio a sospensione
Pendelarmatuur

 05 IP 64


Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de suspensión con luz de radiación libre para el montaje en pasajes, galerías y pasos.
En caso de montaje en el exterior, la luminaria debe ser asegurada contra movimientos oscilantes continuos causados por el viento.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio a sospensione con luce a fascio libero per il montaggio in passaggi e gallerie.
In caso di montaggio in spazi esterni l'apparecchio deve essere protetto contro movimenti oscillatori causati dal vento.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Pendelarmatuur met vrijstralend licht voor de montage in passages, galeries en doorgangen.
Bij de montage buiten dient het armatuur tegen permanente pendelbewegingen door de wind worden beveiligd.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	45,6 W
Potencia de conexión de la luminaria	50,2 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	45,6 W
Potenza apparecchio	50,2 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	45,6 W
Armatuur-aansluitvermogen	50,2 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

24 131 K3

Denominación del módulo	8x LED-0884/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	9160 lm
Flujo luminoso de la luminaria	8105 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	161,5 lm/W

24 131 K3

Denominazione modulo	8x LED-0884/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	9160 lm
Flusso luminoso apparecchio	8105 lm
Efficienza luminosa apparecchi	161,5 lm/W

24 131 K3

Modulebenaming	8x LED-0884/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	9160 lm
Armaturen-lichtstroom	8105 lm
Armatuurrendement	161,5 lm/W

24 131 K4

Denominación del módulo	8x LED-0884/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	9400 lm
Flujo luminoso de la luminaria	8317 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	165,7 lm/W

24 131 K4

Denominazione modulo	8x LED-0884/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	9400 lm
Flusso luminoso apparecchio	8317 lm
Efficienza luminosa apparecchi	165,7 lm/W

24 131 K4

Modulebenaming	8x LED-0884/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	9400 lm
Armaturen-lichtstroom	8317 lm
Armatuurrendement	165,7 lm/W

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
Para lograr una protección adicional, p.ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Color blanco
Esfera de material sintético blanco
Junta de silicona
4 agujeros con rosca M4 para el alojamiento de dispositivos de amarre
Cable de suspensión H05RN-F 5 G 1[□]
con 2 cables de acero · color negro
Longitud total de la luminaria
aprox. 4000 mm
Placa de montaje con 2 agujeros
de fijación ø 5,5 mm · Distancia 70 mm
Placa de montaje con 2 agujeros
de fijación ø 5,5 mm · Distancia 70 mm
2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de conexión de ø 7-10,5 mm, máx. 5 G 1,5[□]
Terminal de conexión 2,5[□]
con dispositivo de enchufe
Conexión de puesta a tierra
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 64
Protección contra el polvo y las salpicaduras de agua
Resistencia contra impacto IK10
Protección contra los choques mecánicos < 20 julios
☞⁰⁵ – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 8,6 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Insertar la esfera en el plato de soporte y centrarla. Apretar uniformemente los tornillos en el plato de soporte.
Asegurarse de que la junta se ajuste correctamente.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Colore bianco
Cono in plastica bianca
Guarnizione in silicone
4 fori con filettatura per l'inserimento di dispositivi di ancoraggio
Sospensione a fune H05RN-F 5 G 1[□]
con 2 funi in acciaio · Colore nero
Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 4000 mm
Piastra di montaggio con 2 fori di fissaggio ø 5,5 mm · Distanza 70 mm
Piastra di montaggio con 2 fori di fissaggio ø 5,5 mm · Distanza 70 mm
2 ingressi cavi per cablaggio passante del cavo di allacciamento ø 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Morsetto 2,5[□] con presa a spina fissan
Collegamento conduttore di protezione BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 64
Stagno alla polvere e protetto da spruzzi d'acqua
Protezione antiurto IK10
Protezione contro urti meccanici < 20 Joule
☞⁰⁵ – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Peso: 8,6 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!
Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Inserire il globo nel piattino di supporto e centrarlo. Serrare in modo uniforme le viti del piattino di supporto.
Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Kleur wit
Kunststof bol wit
Siliconenafdichting
4 gaten met schroefdraad M4 voor de montage van de afspanmogelijkheden
Snoerpendel H05RN-F 5 G 1[□]
met 2 staalkabels · kleur zwart
Totale lengte van de armaturen ca. 4000 mm
Voetplaat met 2 bevestigingsgaten
ø 5,5 mm · Afstand 70 mm
Voetplaat met 2 bevestigingsgaten
ø 5,5 mm · Afstand 70 mm
2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de aansluitkabel ø 7 - 10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Aansluitklem 2,5[□]
met stekkerverbinding
Aardaansluiting
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 64
Stofdicht en beschermd tegen spatwater
Stootvastheid IK10
Bescherming tegen mechanische stoten < 20 joule
☞⁰⁵ – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 8,6 kg

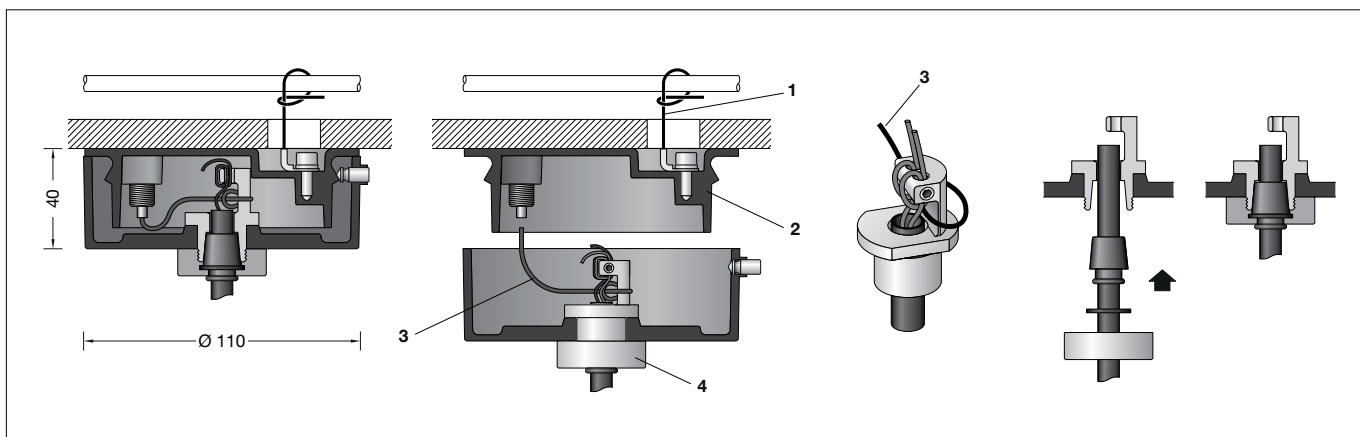
Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Plaats de bol in de houderschijf en schuif hem centraal. Draai de schroeven aan de houderschijf gelijkmatig aan.
Let erop dat de afdichting juist zit.



Abrir la caja de montaje para establecer la conexión a la red. Soltar el cable de acero **3** del tensor de cable, presionando el casquillo. En caso de montar la luminaria en lugares de reunión, el cable de acero **1** se tiene que fijar firmemente con un cuerpo de edificio no inflamable; véase el plano. Bloquear el extremo del cable de acero **1** en la parte posterior de la placa de montaje **2** con un tornillo Allen M5. Introducir el cable de alimentación a través de la boquilla de hermetización en la placa de montaje. Fijar la placa de montaje con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje. Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas incluidas.

Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.

Para la activación digital se tienen que utilizar las dos clemas enchufables sueltas, marcadas con DALI.

Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Introducir el cable de acero **3** hasta el tope en el tensor de cable.

Establecer la conexión de puesta a tierra entre la caja de montaje y la placa de montaje. Introducir el conector hasta el tope. Asegurarse de que la junta se ajuste correctamente. Atornillar la caja de montaje firmemente con la placa de montaje.

Per il collegamento alla rete, aprire la scatola di montaggio. Sganciare il cavo in acciaio **3** dal tenditore premendo la bussola. Se l'apparecchio viene montato in luoghi pubblici adibiti a sale riunioni, il cavo di acciaio **1** deve essere saldamente fissato ad una struttura non infiammabile – vedi disegno. Fissare l'estremità del cavo in acciaio **1** sul retro della piastra di montaggio **2** utilizzando una vite con esagono incassato M5. Inserire il cavo di allacciamento alla rete nella piastra di montaggio attraverso il nipplo di tenuta. Fissare la piastra di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto sul fondo di montaggio. Utilizzare in ogni caso le guarnizioni in dotazione.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico. Per il comando digitale utilizzare i due morsetti a innesto scollegati con contrassegno DALI. Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza. Inserire il cavo in acciaio **3** nel tenditore fino a battuta.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione tra la scatola di montaggio e la piastra di montaggio. Inserire il raccordo a innesto fino a battuta. Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente. Avvitare saldamente la scatola di montaggio con la piastra di montaggio.

Open de montageadoos voor de netaansluiting. Maak staalkabel **3** uit de kabelspanner los door de huls in te drukken. Wanneer het armatuur in verzamelruimtes wordt gemonteerd, moet de staalkabel **1** strak met een niet brandbaar stevig bouwlichaam worden verbonden – zie tekening. Zet het kabeleinde van de staalkabel **1** op de achterkant van montageplaat **2** vast met de inbusschroef M5. Breng de netaansluitkabel door de afdichtingnippel in de montageplaat. Bevestig de montageplaat met het meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak. Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde afdichtingen.

Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.

Gebruik voor de digitale aansturing de twee losse, met DALI gemarkeerde steekklemmen. Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Steek de staalkabel **3** tot de aanslag in de kabelspanner.

Breng de aarddraadverbinding tussen montageadoos en montageplaat tot stand.

Duw de steekverbinding tot aan de aanslag. Let erop dat de afdichting juist zit. Schroef de montageadoos vast aan de montageplaat.

Acortar el cable de suspensión

El cable solo se debe acortar en la caja de montaje. Al presionar el casquillo del tensor de cable, se afloja el cable de acero **3**. Desconectar el cable del dispositivo de enchufe y del conductor de toma de tierra. Soltar los tornillos de sujeción (tornillos Allen M4) para los cables de soporte. Retirar los cables de soporte de los agujeros de sujeción. Desenroscar la tuerca redonda **4** y retirar el cable con la junta de la rosca. Acortar el cable a la longitud deseada. Insertar la arandela de presión en la tuerca redonda e introducir la junta en la tuerca redonda. Engrasar ligeramente el cable y pasarlo por la tuerca redonda y la junta. Enroscar la tuerca redonda hasta el tope en la caja de montaje. Desguarnecer el cable e introducir los cables de soporte en los agujeros de sujeción en el soporte de cable, tensando firmemente. Apretar firmemente los tornillos de sujeción M4. Acortar los cables de acero que sobresalgan y protegerlos con terminales. Colocar el cable de acero **3** alrededor del soporte de cable, de manera que el cable de acero **3** sea conducido entre el soporte de cable y los dos cables de soporte del cable de suspensión.

Accorciamento della sospensione a fune

Accorciare il cavo solo all'interno della scatola di montaggio. Premendo la bussola si sgancia la fune in acciaio **3** dal tenditore. Disconnettere il cavo di presa a spina fissa e conduttore di protezione. Allentare le viti di regolazione – esagono incassato M4 – per funi portanti. Estrarre le funi portanti dai fori di fissaggio. Svitare il dado circolare **4** ed estrarre il cavo con la guarnizione dal collegamento a vite. Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata. Inserire il disco pressore nel dado circolare e premere la guarnizione verso quest'ultimo. Ingrassare leggermente il cavo e farlo passare attraverso il dado circolare e la guarnizione. Avvitare il dado circolare fino a battuta con la scatola di montaggio. Isolare il cavo e introdurre in modo rigido le funi portanti nei fori di fissaggio in corrispondenza del supporto fune. Serrare a fondo le viti di regolazione M4. Accorciare le funi in acciaio sporgenti e proteggerle con boccole terminali. Posizionare la fune in acciaio **3** attorno al supporto fune in modo che passi fra il supporto fune e le due funi portanti della sospensione a fune.

Verkorten van de snoerpendel

De kabel mag alleen in de montageadoos worden ingekort. Door de huls van de kabelspanner in te drukken wordt de staalkabel **3** losgemaakt. Maak de kabel van steekverbinding en aarddraad los. Draai de vastzetschroeven – inbusschroef M4 – voor de draagkabels los. Trek de draagkabels uit de klemgaten. Schroef de ronde moer **4** los en trek de kabel met afdichting uit de schroefverbinding. Kort de kabel in tot de gewenste lengte. Leg de drukschijf in de ronde moer en druk er de afdichting in. Vet de kabel lichtjes in en steek hem door de ronde moer en de afdichting. Schroef de ronde moer tot de aanslag vast met de montageadoos. Isoleer de kabel en trek de draagkabels in de klemgaten aan de kabelhouder strak aan. Draai de vastzetschroeven M4 stevig vast. Kort uitstekende staalkabels in en breng eindafsluitingen aan. Leg de staalkabel **3** zo rond de kabelhouder dat de staalkabel **3** tussen kabelhouder en de twee draagkabels van de snoerpendel wordt geleid.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.

La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.

La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.

Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.

Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.

De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.

Een defect glas moet worden vervangen.

Sluit het armatuur.

Piezas de recambio

Esfera de material sintético blanco	15 000 130 .6
Fuente de alimentación LED	DEV-0270/1050
Módulo LED 3000K	LED-0884/830
Módulo LED 4000K	LED-0884/840
Junta esfera	83 000 781
Junta caja de montaje	83 001 903

Ricambi

Globo in plastica bianco	15 000 130 .6
Alimentatore LED	DEV-0270/1050
Modulo LED 3000K	LED-0884/830
Modulo LED 4000K	LED-0884/840
Guarnizione cono	83 000 781
Guarnizione scatola di montaggio	83 001 903

Accessoires

Kunststof bol wit	15 000 130 .6
LED-netdeel	DEV-0270/1050
LED-module 3000K	LED-0884/830
LED-module 4000K	LED-0884/840
Afdichting bol	83 000 781
Afdichting montageboos	83 001 903